

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2011/158

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Minister for Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina and the Minister for Foreign Affairs, International Cooperation and Francophonie of Gabon.

24 October 2011

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Ministre des affaires étrangères de la Bosnie-Herzégovine et du Ministre des affaires étrangères, de la Coopération Internationale et de la Francophonie du Gabon.

Le 24 octobre 2011



**Mission Permanente de la
Bosnie-Herzégovine**



**Mission Permanente de la
République Gabonaise**

New York, le 21 septembre 2011

Monsieur le Secrétaire Général,

Nous avons l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République Gabonaise et la Bosnie-Herzégovine ont établi des relations diplomatiques à compter de ce jour, 21 septembre 2011.

A cet effet, nous vous saurons gré, de bien vouloir transmettre pour information aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, le Communiqué Conjoint, ci-joint, qui marque l'établissement de relations diplomatiques entre le Gabon et la Bosnie-Herzégovine.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, les assurances de ma très haute considération.

Pour la Bosnie-Herzégovine

**Sven ALKALAJ
Ministre des Affaires Etrangères,
de la Bosnie-Herzégovine**

**Pour le Gouvernement de la
République Gabonaise**

**Paul TOUNGUI
Ministre des Affaires Etrangères
de la Coopération Internationale
et de la Francophonie
de la République Gabonaise**

**Son Excellence
Monsieur Ban Ki-moon
Secrétaire Général
De l'Organisation des Nations Unies
New York**



**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**

**BETWEEN
BOSNIA AND HERZEGOVINA
AND
THE GABONESE REPUBLIC**

Bosnia and Herzegovina and the Gabonese Republic:

Guided by their mutual willingness to develop and strengthen friendship and cooperation between the two States in political, economic, social, humanitarian and other field in accordance with the principles and norms enshrined in the Charter of the United Nations;

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué;

Bosnia and Herzegovina and the Gabonese Republic express their mutual confidence that the establishment of diplomatic relations corresponds to the national interests of both States and that it will help consolidate international peace and security, as well as peaceful co-existence.

In witness thereof, the undersigned representatives have signed this Joint Communiqué in English, official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian and Serbian) and French, all texts being equally authentic.

Done in New York on 21 September 2011

For Bosnia and Herzegovina

H.E. Mr. Sven Alkalaj
Minister of Foreign Affairs of
Bosnia and Herzegovina

For the Gabonese Republic

H.E. Mr. Paul Toungui,
Minister of Foreign Affairs, international
cooperation and Francophonie
of the Gabonese Republic



COMMUNIQUÉ CONJOINT
SUR L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE
ET
LA BOSNIE-HERZÉGOVINE

le Gouvernement de la République Gabonaise et La Bosnie-Herzégovine,

Guidés par leur désir commun de développer et de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines, politique, économique, social, humanitaire, et dans d'autres domaines, conformément aux principes et normes contenus dans la Charte des Nations Unies,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs à compter de la signature du présent Communiqué Conjoint, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

le Gouvernement de la République Gabonaise et La Bosnie-Herzégovine expriment leur conviction mutuelle que l'établissement des relations diplomatiques reflète les intérêts nationaux des deux Etats, en vue de consolider la paix et la sécurité internationales ainsi que la coexistence pacifique.

En foi de quoi les Représentants des deux pays signataires ont signé le présent Communiqué Conjoint en français, langue officielle de la République Gabonaise, en anglais, et en langues officielles de la Bosnie-Herzégovine (Bosnienne, Croate et Serbe), les deux textes faisant foi.

Fait à New York, le 21 Septembre 2011

Pour le Gouvernement de la
la République Gabonaise

Paul TOUNGUI
Ministre des Affaires Etrangères,
de la Coopération Internationale
et de la Francophonie
de la République Gabonaise

Pour la Bosnie-Herzégovine

Sven ALKALAJ
Ministre des Affaires Etrangères
de la Bosnie-Herzégovine